

The Intellectually Disabled Education and Advocacy League

勵智協進會

二零一九、二零二零年雙年刊

Biennial Publication Booklet 2019 & 2020

建立
自信



衝破
障礙



融入
社會



發揮
潛能

勵智協進會



I D E A L

目錄 CONTENTS

1) 協會簡介 Introduction of IDEAL	P.2
一 . 簡介 Introduction	
二 . 宗旨及目標 Aims & Objectives	
三 . 服務對象 Service Target	
四 . 服務 Services	
五 . 組織架構 Organization Structure	
2) 贊助人、愛心大使、顧問及諮詢委員名單 Patron, Ambassadors, Consultants & Members of Advisory Committee	P.3
2019-2020 年執行委員名單 2019-2020 Members of Executive Committee	P.4
3) 主席報告 Chairperson's Report	P.5-6
4) 中心報告 Centre Report	P.7-11
5) 活動花絮 Activities Highlights	P.12
6) 2018-2019 年度及 2019-2020 年度財政報告 2018-2019 and 2019-2020 Financial Report	P.13-14
7) 鳴謝 Acknowledgements	P.15-16
8) 捐款表格 Donation Form	P.17

1) 協會簡介 Introduction

一. 簡介:

勵智協進會是由一群智障人士、家長及義工於1989年組成，並於1991年註冊成為非牟利慈善組織。本著「有所取亦有所給」的精神，大家共同策劃，分擔會務，積極參與，為智障人士而努力，以達致本會宗旨。本會乃香港社會服務聯會、香港智障人士體育協會、義務工作發展局、好心義工組織及生命存愛行動會員機構。

二. 宗旨及目標:

1. 培養智障人士獨立生活的能力
2. 團結智障人士及家長，互相幫助、支持
3. 使社會認識及接受智障人士
4. 爭取智障人士福利及權益

三. 服務對象:

智障人士及其家人

四. 服務:

1. 家長/照顧者講座、分享會
2. 智障人士小組訓練
3. 外出及康樂活動
4. 親子活動
5. 義工及融合活動
6. 社區教育活動
7. 教育玩具借用服務
8. 家長資源圖書借用服務
9. 電腦訓練及上網服務
10. 情緒支援及社區資源查詢

1. Introduction :

IDEAL was formed by a group of people with intellectual disabilities (PWID), their parents and volunteers in 1989 and was registered as a charitable organization in 1991. Aiming at the objectives and in the spirit of "GIVE and TAKE", the organization works actively for the people with intellectual disabilities. IDEAL is a member of The Hong Kong Council of Social Service, The Hong Kong Sports Association for Persons with Intellectual Disability, Ho-Sum Organization and Agency for Volunteer Service and a supporting organization of Life Care Movement.

2. Aims and Objectives :

1. to develop PWID with skills for independent living
2. to unite PWID and their parents for mutual assistance and support
3. to promote awareness and acceptance of PWID in society
4. to advocate the rights and welfare for the PWID

3. Service Target :

People with intellectual disabilities and their families

4. Services :

1. Talks and experiences sharing among parents / carers
2. Training courses for the people with intellectual disabilities
3. Outings and recreational activities
4. Parents and children training programs
5. Volunteering and integrating activities
6. Community education activities
7. Provision of educational toy library
8. Provision of parent resources library
9. Computer training and internet services
10. Emotional support and community resources enquiry

五. 組織架構 Organization Structure



2) 贊助人、愛心大使、顧問及諮詢委員名單

Patron, Ambassadors, Consultants & Members of Advisory Committee

贊助人

夏雅朗博士

Patron

Dr. Aron HARILELA

愛心大使

王敏德先生

車淑梅女士

Ambassadors

Mr. Michael WONG

Ms. CHEA Shuk-mui

顧問

區美蘭博士

李曾慧平教授

Consultants

Dr. AU Mei-lan

Prof. Cecilia LI-TSANG WP

榮譽顧問

莫何敏儀女士

方劉小梅女士

梁兆倫先生

陳曾麗娜女士

陳萱霖女士

Honorary Advisors

Mrs. Eleanor MORRIS

Mrs. Helen FONG

Mr. Alan LEUNG

Mrs. Sally CHAN

Ms. Susan CHAN Huen-lam

榮譽法律顧問

謝國賢律師

Honorary Legal Advisor

Mr. Colin TSE K Y

諮詢委員會委員

王嘉恩博士, MH

李麗雲博士

范舒屏醫生

莊陳有先生

陳春燕女士

陳紹沅先生

楊禹行醫生

楊德華先生, MH, JP

廖湘崑女士

霍思豪先生

戴樂群醫生, JP

鍾清嫻女士

韓世灝博士

羅俊昶先生

孔好蓮小姐

植寶英小姐

Advisory Committee Members

Dr. Albert WONG, MH

Dr. Maria LEE Lai Wan

Dr. Dorothy FAN S P

Mr. CHONG Chan Yau

Ms. Cleopatra CHAN

Mr. Stephen CHAN Siu Yuen

Dr. YEUNG Yu Hang

Mr. YEUNG Tak Wah, MH, JP

Ms. Vivian LIAO

Mr. David John FORSHAW

Dr. David DAI Lok Kwan, JP

Ms. Ivy CHUNG Ching-han

Dr. Johnny HON Sei-hoe

Mr. Ron LO C C

Ms. Linda HUNG Ho-lin

Ms. CHIK Po-ying

2019-2020年執行委員名單

2019-2020 Members of Executive Committee

2019年執行委員會委員 Executive Committee Members

主席：	潘袁遠有女士	Chairperson：	Mrs. Prisca POON YUEN Yuen-yau
副主席：	黃卓雄先生	Vice-chairpersons:	Mr. WONG Cheuk-hung
	李宋小萍女士		Mrs. Katherine LI
財政：	高唐維珠女士	Treasurer:	Mrs. KO TONG Wai-chu
秘書：	梁韓燕萍女士	Secretary:	Mrs. Rosina LEUNG
委員：	鍾志偉先生	Members:	Mr. CHUNG Chi-wai
	彭景耀先生		Mr. PANG King-yiu
	卓鍾國儀女士		Mrs. Goretti CHEUK CHUNG Kwok-yee
	馮梁綺萍女士		Mrs. Nora FUNG LEUNG Yee-ping
	楊袁志群博士		Dr. Laura YEUNG YUEN Chi-kwan
	趙張麗文女士		Mrs. CHIU CHEUNG Lai-man
	蕭學祥先生		Mr. SIU Hok-cheung

職員		Staff	
中心經理：	周迪華女士	Centre Manager:	Ms. Cecilia CHOW Tik-wah
項目經理：	趙雯女士	Project Manager	Ms. Monica ZHAO Wen
社會服務主任：	何細妹女士 (由2019年7月)	Social Worker:	Ms. Carmen HO Sai-mui (since July, 2019)
行政助理：	葉梁翠嫻女士	Administrative Assistant:	Mrs. YIP LEUNG Tsui-han

2020年執行委員會委員 Executive Committee Members

主席：	高唐維珠女士	Chairperson：	Mrs. KO TONG Wai-chu
副主席：	黃卓雄先生	Vice-chairpersons:	Mr. WONG Cheuk-hung
	李宋小萍女士		Mrs. Katherine LI
財政：	蕭學祥先生	Treasurer:	Mr. SIU Hok-cheung
秘書：	趙張麗文女士	Secretary:	Mrs. CHIU CHEUNG Lai-man
委員：	彭景耀先生	Members:	Mr. PANG King-yiu
	楊袁志群博士		Dr. Laura YEUNG YUEN Chi-kwan
	劉麗嫦女士		Ms. LAU Lai-sheung
	梁士紳女士		Ms. LIANG Shi-shen
	徐建芬女士		Ms. CHUI Kin-fan
	潘炳南先生		Mr. POON Ping-nam
專業界別：	孔好蓮女士	Professional Category:	Ms. Linda HUNG Ho-lin
	鍾穎欣女士		Ms. Vivian CHUNG Wing Yan
	蔡冠華先生		Mr. TSOI Kcon-wah
	黃金暉先生		Mr. WONG Kam Fei
職員		Staff	
中心經理：	周迪華女士	Centre Manager:	Ms. Cecilia CHOW Tik-wah
項目經理：	趙雯女士	Project Manager	Ms. Monica ZHAO Wen
社會服務主任：	何細妹女士	Social Worker:	Ms. Carmen HO Sai-mui
行政助理：	葉梁翠嫻女士	Administrative Assistant:	Mrs. YIP LEUNG Tsui-han

3) 2019-2020主席報告 Chairperson's Report

2019主席 潘袁遠有



執筆寫這篇「主席的話」是2021年2月27日。

正是因為分身不暇，所以才卸下主席之位，連執委也沒有當上。要寫主席的話，有點搜索枯腸。

既然「勵智」是會員有需要而成立，究竟會員最想要和最需要的是什麼呢？我設立了「主席信箱」，歡迎會員跟我通訊。到任期完結前，只收到一封信。太少？失望？不，我感恩，信裏都是真誠的說話，我非常珍惜，並好好保存它。

實際參與活動，也可了解家長會員的情況。參加拉筋班，課堂可真是熱鬧，你一言，我一語。但可見家長之間非常熟絡。除了舒筋活絡，嘴巴也做運動，給家長們一個減壓和交流的好機會。每人一張瑜伽蓆存放於中心，捲起來也佔一定地方。「棟」起來挨著放，放在最入的，拿出來也頗吃力；打「橫」放在地下，疊起來也頗高，放在最下面的，每次都要出盡九牛二虎之力才可抽出來。請同事幫忙，就是「度」尺寸也沒完沒了。最後我自己量好尺寸，買現成的架，安裝了四層，舒緩了層層疊的問題。

如果中心也行「五常法」，問題應該可以更早和更好被處理。

行山也是一個好活動。照顧智障的朋友，殊不輕鬆。所以，到郊外走走，呼吸新鮮空氣，邊行邊談；到了打卡位，擺個靚姿勢，拍張靚相先。真性情流露，不用在乎什麼，開心就好。行完山，吃個午飯，又回到日常的「湊仔」生活。能夠提供鬆一鬆的時段給照顧者，讓他們叫叫氣，非常好，「勵智」繼續朝這方向，努力加油。

最後要多謝和鼓勵接棒的高太。天將降大任於斯人，你的筋骨已作好準備，我對你絕對有信心，帶領「勵智」度過抗疫的非常時期，邁向更美好的明天。

勵勉同心，福杯滿溢
智慧並肩，繼續前行

2020主席 高唐維珠



多謝潘太對我的信任，天將降大任於斯人也！抬舉了，6年後的我又當上了主席之位。2020年，於每一位香港人都是難忘的一年。尤記得2019年11月中心的30周年午宴，會員、家長、嘉賓開心渡過難忘的半天，心想2020年的新春行大運和春茗將在那裏舉行呢？誰知道農曆新年後最折騰的事是搜羅口罩、酒精搓手液、漂白水、廁紙和米等等事情。尚幸中心有小量的口罩，但同事接到一些家長急需口罩的求助，正躊躇如何分配之時，開始得到有心人士和團體捐贈防疫物品如口罩、酒精搓手液、消毒濕紙巾和漂白水等等物資，同事亦馬上聯絡家長回中心拿取物資，在此謹代表中心鳴謝以下有心人士和機構：

Mrs. Mildred LEE, Mr. Eugene WONG, Mrs. Roaline WONG, Ms. Ivy CHUNG, Rotary Club of Kowloon Golden Mile, 7Group, 社會福利署, IN義工團, 香港千禧獅子會, 香港社會服務聯會, 香港大學, 香港工程師學會, 惠民口罩, 古天樂慈善基金, 華懋慈善基金, 饒兩儀堂慈善基金, 福幼基金會, 和富社會企業, 生命樂章慈善基金, 信願榮景慈善基金, 劉鑾雄慈善基金, 區美蘭博士, 張超雄先生, 楊德華先生, 施榮怡先生, 梁兆倫先生及一眾熱心人士等 (排名不分先後)。

中心的活動亦隨著疫情的高低而調節，緩和時中心嚴格遵守防疫指引舉行實體活動，嚴重時中心邀請導師進行網上教學。原本我擔心會員可能不適應此模式上堂，我多慮了，會員大多能專注上堂，反應熱烈，另外一些會員在家長陪同下亦能跟上進度，每星期六會員和家長期待網上教學，中心時常鼓勵的親子活動我們每星期六都進行中，這是我始料不及。

在我執筆之時已經是2021年的3月，疫情依然，好似有所減退，疫苗接種亦已開始，期望疫情快快過去，我們回復正常生活，中心有幸地成功申請了社署3個活動項目，無論在任何情況下，中心的同事都會盡力依時舉辦活動，希望會員踴躍參與，我亦代表執委會多謝各位同事在這疫情期間的辛勞工作，最後祝願大家身體健康，開開心心！

4) 中心報告 Centre Report

訓練活動：

舉行日期	活動名稱	參與人次	與其他機構合辦 / 協辦 / 基金贊助
1-12.2019	體康活力嘩啦啦	459	香港浸會大學 CIE 健康生活發展中心
1-12.2019	舞動樂	873	B Soul 影舞者
1-12.2019	勵智煮場	239	
1-12.2019	手工製作	214	
1-3.2019	音樂治療	182	香港半山獅子會贊助
1-3.2019	夏日動動樂	108	
1.2019	週末大本營	23	
3.2019	水中健體訓練計劃	144	康樂及文化事務處
3.2019	友善探訪樂頌宿舍	62	香港明愛
3.2019	杯子蛋糕製作班	20	香港金域假日酒店
4.2019	日本押花藝術體驗	46	夏妙然博士
1-3.2019 及 6.2019	快樂鬆一鬆	51	
7-9.2019	舞蹈治療	48	香港半山獅子會贊助
9.2019 及 12.2019	和諧粉彩體驗樂	38	香港東區崇德社贊助
11.2019	趣味學習手語	29	
10-12.2019	愛笑瑜伽體驗課	23	
10-12.2019	不是垃圾站	3	
1-12.2020	體康活力嘩啦啦	458	香港浸會大學 CIE 健康生活發展中心
1-12.2020	舞動樂	462	B Soul 影舞者
1-12.2020	繪繪畫畫	385	
1-12.2020	手工製作	76	
1-12.2020	音樂治療	107	香港半山獅子會贊助
1.2020	友善探訪黃大仙展能中心 / 宿舍	30	鄰舍輔導會
1.2020	Let's 跳跳街舞工作坊	17	香港藝術節無限亮
7.2020	勵智煮場	32	

服務人次：4129

家長活動：

舉行日期	活動名稱	參與人次	與其他機構合辦 / 協辦 / 基金贊助
1-12.2019	執行委員會會議	49	
1-12.2019	強健腰背拉筋班	694	
1-12.2019	勵智關顧組	204	香港東區崇德社贊助
1-3.2019	輕輕鬆鬆跳跳舞	100	
1-3.2019	開心茶座	74	香港東區崇德社贊助
1-3.2019	「創意自療」之 壓力及情緒管理課程	38	香港信樂婦女會贊助
2-3.2019	《找回自己》靜心分享會	20	社會福利署
2.2019	特殊需要信託簡介會	16	社會福利署
3.2019	鬆 Zone 羽毛球	34	康樂及文化事務處
4.2019	流行舞翩翩	318	
4.2019	「自願醫保你要知」講座	14	
4.2019	「愛己達人」行山樂	17	
4.2019	參觀明愛賽馬會照顧者資源及 支援中心	22	香港明愛 (賽馬會照顧者資源及支援中心)
4-6.2019	「你」想居庭	69	香港東區崇德社贊助
5.2019	「全面認識精神健康— 遠離負面情緒」講座	10	
5-12.2019	創意多 Fun 洗滌心靈課程	111	香港信樂婦女會贊助
7-12.2019	家長和諧粉彩課程	66	香港東區崇德社贊助
8-9.2019	「盒作·絕膠」講座及體驗參觀	24	綠領行動贊助
9.2019	鳴芝聲劇團折子戲欣賞	14	
1-3 及 10-12.2019	勵智行山	49	
11.2019	扶康會特殊需要人士生活規劃及 特殊需要信託支援服務簡介會	24	扶康會
1-12.2020	勵智關顧組	315	香港東區崇德社贊助
1-12.2020	執行委員會會議	56	
1.2020	參觀水泉澳中心及宿舍	19	基督教懷智服務處
1.2020	家長和諧粉彩課程	10	香港東區崇德社贊助
1.2020	勵智行山	10	
1 及 6.2020	流行舞翩翩	85	
1 及 6.2020	青春熱辣羽毛球	11	康樂及文化事務處
1 及 6-7.2020	輕輕鬆鬆跳跳舞	20	
1 及 6-7.2020	強健腰背拉筋班	157	
1 及 12.2020	「你」想居庭	11	香港東區崇德社贊助

服務人次：2661

融合活動：

舉行日期	活動名稱	參與人次	與其他機構合辦 / 協辦 / 基金贊助
3.2019	More Than Folk 2019 慈善音樂會	68	香港爵時音樂會
3.2019	《孩子：心醉與心碎之間》 共融話劇	4	鄰舍輔導會怡欣山莊
3.2019	1-3 月份生日會	39	Hope of the City
3.2019	一首搖滾上月球暨 (李爸) 香港分享會	37	細熊壩樂手李正德
5.2019	4-6 月份生日會	41	Hope of the City
7.2019	7-9 月份生日會	44	Hope of the City
9.2019	勵智協進會三十週年 - 照顧者支援研討會	293	香港東區崇德社贊助
9.2019	吹夢舞台 2019 歌舞比賽	30	樂智協會
11.2019	愛跑城門河表演	16	Lifewire Run
11.2019	「觸感色彩共融慈善音樂會」	40	香港共融樂團
11.2019	10-12 月份生日會	36	Hope of the City
11.2019	「並肩同行勵智三十」周年誌慶 聚餐	148	
12.2019	聖誕盆菜宴	11	香港中華廠商聯合會婦女委員會主辦

服務人次：807



「你」想居庭



參觀全城有機日



參觀復康機構

家庭活動：

舉行日期	活動名稱	參與人次	與其他機構合辦 / 協辦 / 基金贊助
1-12.2019	「友支援・愛分享」計劃：		社會福利署殘疾人士及其家人社區支援計劃
	1. 家庭活動	377	
	2. 「生命之旅記錄簿」 (Life Book)	131	
3-12.2019	高智爾球同樂	38	
3.2019	開心玩樂迪士尼	380	香港迪士尼
3.2019	新春行大運暨春茗	164	
3.2019	維園花展 2019	14	康樂及文化事務處
5.2019	家在一起探索日	5	香港社會服務聯會
5.2019	2019 全城有機日	55	香港浸會大學 香港有機資源中心
7-8.2019	圈圈畫畫工作坊	55	香港社會服務聯會贊助
7.2019	2019 香港書展	50	香港貿易發展局
7.2019	護齒講座	21	香港菲臘牙科醫院
8.2019	勵智快樂大本營	48	康樂及文化事務處
8.2019	齊來唱好 K	26	
10.2019	舞蹈繽紛營	65	香港半山獅子會贊助
11.2019	海洋公園同樂日	25	二零一九年國際復康日深水埗活動籌備委員會
1.2020	香港城北扶輪社賣旗日	14	香港城北扶輪社
1.2020	「家有囍事 2020」電影欣賞	70	相信愛基金贊助
1-12.2020	「友支援・愛分享」計劃：		社會福利署殘疾人士及其家人社區支援計劃
	1. 家庭活動	801	
	2. 「生命之旅記錄簿」 (Life Book)	144	
10.2020	睇戲 Let's Go	82	
11.2020	海洋公園同樂月	20	二零二零年國際復康日深水埗活動籌備委員會

服務人次：2585



睇戲 Let's Go



舞蹈繽紛營

其他活動 / 計劃：

舉行日期	活動名稱	參與人次	與其他機構合辦 / 協辦 / 基金贊助
1-12.2019	牙齒護理津助	9	
1-12.2019	聖約翰牙科保健	35	聖約翰救傷隊
5.2019	母親節步行籌款 2019	81	香港金域假日酒店
5.2019	「明歌知欽光輝 123 演唱會」	44	明歌知欽
7.2019	我們的青春日誌音樂劇	20	陳恩碩贊助
7.2019	兒童模特兒暨才藝表演慈善賽	20	香港金域假日酒店
7-9.2019	寧悅月餅慈善義賣	200	謝寧小姐
7-9.2019	美心月餅慈善義賣	295	美心食品有限公司
11.2019	周年會員大會	51	
1-12.2020	牙齒護理津助	7	
1.2020	聖約翰牙科保健	3	聖約翰救傷隊
1-3.2020	築福防疫愛心口罩送贈	50	
2-12.2020	派發口罩、搓手液	632	
3.2020	特首到訪	5	
7-9.2020	寧悅月餅 / 曲奇四重奏慈善義賣	260	謝寧小姐
7-9.2020	美心月餅慈善義賣	295	美心食品有限公司
8-9.2020	共同故事徵稿計劃	23	陳燭光小姐
9.2020	派發中秋月餅福袋 (迷你月餅、罐頭、口罩等)	182	Mrs. Mildred LEE, Ms. Ivy CHUNG, 楊德華先生
11.2020	周年會員大會	32	

服務人次：2244

2019 年 1 月至 2020 年 12 月服務總人次：12,426



5) 活動花絮 Activities Highlights



日本押花體驗



手工班



照顧者支援研討會



母親節步行籌款



勵智煮場



水中健體班



兒童模特兒慈善表演



親子迪士尼



護齒講座



舞動樂

THE INTELLECTUALLY DISABLED EDUCATION AND ADVOCACY LEAGUE LIMITED

DETAILED STATEMENT OF INCOME AND EXPENDITURE

FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2019

	<u>2019</u>	<u>2018</u>
	HK\$	HK\$
INCOME		
Donation income	1,546,595.50	1,500,934.50
Government grants and subventions	192,500.00	165,000.00
Programme and activities income	136,473.50	113,970.00
Membership subscription income	13,640.00	8,500.00
Bank interest income	58,286.42	22,101.12
Sundry income	62,956.00	13,440.04
	<u>2,010,451.42</u>	<u>1,823,945.66</u>
EXPENDITURE (Note)	<u>1,731,522.04</u>	<u>1,715,494.48</u>
Surplus for the year	<u>278,929.38</u>	<u>108,451.18</u>

THE INTELLECTUALLY DISABLED EDUCATION AND ADVOCACY LEAGUE LIMITED

DETAILED STATEMENT OF INCOME AND EXPENDITURE

FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2019

	<u>2019</u>	<u>2018</u>
	HK\$	HK\$
Note :		
Expenditure		
Accounting fee	24,000.00	22,200.00
Advertising fee	1,167.00	-
Auditors' remuneration	1,000.00	1,000.00
Bank charges	370.00	1,691.00
Cleaning	12,565.00	12,000.00
Depreciation	5,281.88	6,164.38
Electricity and water	7,148.60	7,250.20
Insurance	-	3,807.30
Lease charges	15,899.30	15,142.20
Local travelling	1,556.60	2,791.10
Mandatory provident fund contribution	48,175.65	42,965.49
Printing and stationery	2,584.90	7,332.97
Programme expenses	495,533.51	597,581.55
Rent and rates	94,424.00	99,272.00
Repairs and maintenance	30,921.00	1,446.00
Staff salaries and allowances	967,113.00	860,309.89
Sundry expenses	10,905.60	8,114.40
Telephone	12,876.00	26,426.00
	<u>1,731,522.04</u>	<u>1,715,494.48</u>

THE INTELLECTUALLY DISABLED EDUCATION AND ADVOCACY LEAGUE LIMITED

DETAILED STATEMENT OF INCOME AND EXPENDITURE

FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2020

	<u>2020</u>	<u>2019</u>
	HK\$	HK\$
INCOME		
Donation income	1,277,834.22	1,546,595.50
Government grants and subventions	210,000.00	192,500.00
Programme and activities income	100,157.50	136,473.50
Membership subscription income	16,070.00	13,640.00
Bank interest income	66,910.19	58,286.42
Sundry income	1,660.00	62,956.00
	<u>1,672,631.91</u>	<u>2,010,451.42</u>
EXPENDITURE (Note)	<u>1,857,289.02</u>	<u>1,731,522.04</u>
(Deficit) Surplus for the year	<u>(184,657.11)</u>	<u>278,929.38</u>

THE INTELLECTUALLY DISABLED EDUCATION AND ADVOCACY LEAGUE LIMITED

DETAILED STATEMENT OF INCOME AND EXPENDITURE

FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2020

	<u>2020</u>	<u>2019</u>
	HK\$	HK\$
Note :		
Expenditure		
Accounting fee	24,000.00	24,000.00
Advertising fee	984.00	1,167.00
Auditors' remuneration	1,000.00	1,000.00
Bank charges	750.00	370.00
Cleaning	14,798.00	12,565.00
Depreciation	5,281.86	5,281.88
Electricity and water	7,679.40	7,148.60
Insurance	13,567.83	-
Lease charges	16,694.60	15,899.30
Local travelling	1,044.20	1,556.60
Mandatory provident fund contribution	47,569.35	48,175.65
Printing and stationery	3,191.69	2,584.90
Programme expenses	582,818.09	495,533.51
Rent and rates	102,045.00	94,424.00
Repairs and maintenance	19,713.00	30,921.00
Staff salaries and allowances	979,795.00	967,113.00
Sundry expenses	21,761.00	10,905.60
Telephone	14,596.00	12,876.00
	<u>1,857,289.02</u>	<u>1,731,522.04</u>

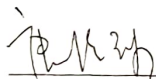
INTELLECTUALLY DISABLED EDUCATION AND ADVOCACY LEAGUE LIMITED

STATEMENT OF FINANCIAL POSITION AT 31ST MARCH, 2020.

	Notes	2020 HK\$	2019 HK\$
NON-CURRENT ASSET			
Property, plant and equipment	7	1,130.00	6,411.86
CURRENT ASSETS			
Utility deposits		6,000.00	6,000.00
Other receivable and prepayment		19,802.10	1,640.00
Fixed deposits		2,100,000.00	3,700,000.00
Cash and bank balances		1,893,160.71	462,583.06
		<u>4,018,962.81</u>	<u>4,170,223.06</u>
CURRENT LIABILITIES			
Accrued expenses		34,839.00	4,189.00
Receipt in advance		-	2,535.00
		<u>34,839.00</u>	<u>6,724.00</u>
NET CURRENT ASSETS		<u>3,984,123.81</u>	<u>4,163,499.06</u>
NET ASSETS		<u>3,985,253.81</u>	<u>4,169,910.92</u>
RESERVES			
Accumulated fund	8	3,405,253.81	3,589,910.92
Office premises improvement fund	8	580,000.00	580,000.00
		<u>3,985,253.81</u>	<u>4,169,910.92</u>

The annexed notes form part of these financial statements.

Approved and authorised for issue by the Association's Committee on 19th September, 2020


Tong Wai Chu
Chairman


Siu Hok Cheung
Treasurer

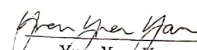
INTELLECTUALLY DISABLED EDUCATION AND ADVOCACY LEAGUE LIMITED

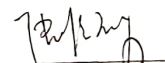
STATEMENT OF FINANCIAL POSITION AT 31ST MARCH, 2019

	Notes	2019 HK\$	2018 HK\$
NON-CURRENT ASSET			
Property, plant and equipment	7	6,411.86	9,433.74
CURRENT ASSETS			
Utility deposits		6,000.00	6,000.00
Other receivable and prepayment		1,640.00	6,015.00
Fixed deposits		3,700,000.00	3,410,831.56
Cash and bank balances		462,583.06	469,686.84
		<u>4,170,223.06</u>	<u>3,892,533.40</u>
CURRENT LIABILITIES			
Bank overdraft		-	4,371.60
Accrued expenses		4,189.00	2,889.00
Receipt in advance		2,535.00	3,725.00
		<u>6,724.00</u>	<u>10,985.60</u>
NET CURRENT ASSETS		<u>4,163,499.06</u>	<u>3,881,547.80</u>
NET ASSETS		<u>4,169,910.92</u>	<u>3,890,981.54</u>
RESERVES			
Accumulated fund	8	3,589,910.92	3,310,981.54
Office premises improvement fund	8	580,000.00	580,000.00
		<u>4,169,910.92</u>	<u>3,890,981.54</u>

The annexed notes form part of these financial statements.

Approved and authorised for issue by the Association's Committee on 24th September, 2019


Yuen Yuen Yau
Chairman


Tong Wai Chu
Treasurer

7) 鳴謝 Acknowledgements

衷心鳴謝各團體、公司、捐款者及義工，協助勵智協進會持續提供服務予智障人士及其家庭。由於篇幅有限，致謝名單不能盡錄，如有遺漏，敬希見諒。

Hebe Haven Yacht Club

Hope of the City

Joyous Communications Ltd

Kiehl's Since 1851

Lifewire Run

More than Folk

Rotary club of Hong Kong City
North Community Service

社會福利署

香港金城假日酒店

香港半山獅子會

香港東區崇德社

香港信樂婦女會

香港城北扶輪社

相信愛基金

肺積塵互助會

香港社會服務聯會

香港復康會

香港浸會大學國際學院健康生活發展中心

香港浸會大學 香港有機資源中心

香港藝術節無限亮

香港消防義工隊

香港貿易發展局

義務工作發展局

康樂及文化事務處

深水埗民政事務處

聖約翰救傷隊牙科服務

香港迪士尼樂園度假區

美心食品有限公司

道地飲品

詠誼証券投資有限公司

寶城藥業有限公司

雅典美容中心有限公司

明歌知欽

謝寧小姐

車淑梅小姐

夏妙然博士

Mrs. Caran WONG WOO

2020 新冠肺炎物資捐贈單位（按首字母及筆畫排序）

Ms. Anita MO

Mrs. Mildred LEE

Mrs. Rosaline WONG

容先生

張超雄議員辦事處

陳福田先生

鄧小姐

駱先生

勵智執行委員黃金暉先生

勵智榮譽顧問梁兆倫先生

魏雷惠翠女士

7 Group

In 義工團

LoveHKLoveU (香港大學)

香港千禧獅子會

施榮怡先生

楊德華先生

區美蘭博士

古天樂慈善基金

生命樂章慈善基金

和富社會企業

社會福利署

美洲大學世界校友聯盟

香港工程師學會睿賢學社

香港社會服務聯會

香港復康聯會

華懋慈善基金

楊德華先生 / 九龍金域扶輪社

福幼基金會

劉鑾雄慈善基金

寶城藥業

饒兩儀堂慈善基金

信願榮景慈善基金

惠民口罩



勵智協進會

捐款表格

請以正楷填妥此表格，連同捐款一併寄回香港九龍深水埗南昌邨昌賢樓地下1-3號勵智協進會有限公司收或傳真至(852)2194 8870。為免重覆，傳真後毋須寄回此表格。

Please complete in **BLOCK** letter and send us by mail to **The Intellectually Disabled Education and Advocacy League Ltd. (IDEAL) No.1-3, G/F, Cheong Yin House, Nam Cheong Estate, Shamshuipo Kowloon, HK** or by fax at **(852)2194 8870**. To avoid duplication, please do not mail this form after faxing.

捐款金額 Donation Amount

☐ 本人樂意 *一次過 / 每月(由____年____月至____年____月)捐款

I would like to make the following donations *once / monthly (from ____M/ ____Y to ____M/ ____Y)

☐ HK\$1,000 ☐ HK\$500 ☐ \$300 ☐ \$100 ☐ Other \$ _____

捐款方法 Donation Method

☐ 支票 / 匯票 - 抬頭請寫「勵智協進會有限公司」

Cheque/bank draft (Payable to "The Intellectually Disabled Education and Advocacy League Ltd.")

☐ 轉數快 FPS (手提電話號碼: 57032646) 轉至本會恒生銀行戶口 Transfer to IDEAL's Hang Seng Bank account

☐ 直接捐入協會戶口 Direct pay-in to the bank account of "The Intellectually Disabled Education and Advocacy League Ltd."

☐ 南洋商業銀行 Nanyang Commerical Bank 043-481-10220257

☐ 恒生銀行 Hang Seng Bank 219-6-151662

捐款者資料 Donor's Information

☐ 先生 Mr.

中文姓名 Chinese Name:

☐ 女士 Ms.

英文姓名 English Name :

日間聯絡電話 Day Time Tel.

傳真號碼 Fax No.

地址 (請盡量以英文填寫) Address (Please fill in English)

電郵地址 E-mail Address

日期 Date

*請刪去不適用者 Please delete if not appropriate.

捐款港幣 100 元或以上可憑收據在香港申請免稅。In Hong Kong, donations of HK\$100 or above are tax deductible with receipt.

☐ 請寄回收據。

Please send me a receipt.

☐ 本人樂意成為協會義工。

I am pleased to join the group as a volunteer.

多謝您的慷慨捐助! Thank you for your kind support!

以上資料只會作為推廣、募捐及發出收據用途。若閣下不希望收取任何有關本會的資料，請致電(852)2728 8377，(852)2386 2607 與職員聯絡。
The above information will be used for promotion, fundraising and issuing donation receipt/s only. Please contact our staff at (852)2728 8377, (852)2386 2607 if you do not wish to receive any mail from us.

勵智協進會

香港九龍深水埗南昌邨昌賢樓地下1-3號

The Intellectually Disabled Education and Advocacy League

No. 1-3, G/F Cheong Yin House Nam Cheong Estate,

Shamshuipo, Kowloon, Hong Kong.

Tel 電話：(852) 2728 8377，(852) 2386 2607

Fax 傳真：(852) 2194 8870

Website 網頁：<http://www.ideal.org.hk>

Email 電郵：ideal@ideal.org.hk

Open Hours 開放時間：

Tuesday to Saturday 9:30a.m. to 6:00p.m. (Lunch Hour : 1p.m. to 2p.m.)

星期二至星期六上午9時30分至下午6時(午膳時間：下午1時至2時)

Monday, Public Holidays and Sunday CLOSED

星期一、公眾假期及星期日休息

所屬機構 Member of :



香港智障人士體育協會
Hong Kong Sports Association for
Persons with Intellectual Disability

